

XXIX NIEDZIELA ZWYKŁA / XXIX SUNDAY IN ORDINARY TIME

Słowo Boże mówi o moralnych obowiązkach wobec społeczeństwa oraz o oddaniu Bogu tego, co należy do Boga. Człowiek jest stworzony na obraz i podobieństwo Boże. Jesteśmy więc wezwani, by Stwórcy oddawać siebie, a udział w Eucharystii daje nam ku temu siłę. / Word of God tells us about moral obligations towards society and giving back to God what belongs to God. Man is created in the image and likeness of the Lord. We are therefore called to give ourselves to the Creator. Participation in the Eucharist gives us strength to do so.

XXX NIEDZIELA ZWYKŁA / XXX SUNDAY IN ORDINARY TIME

Uczony w Prawie pyta Jezusa o największe przykazanie. To miłość jest istotą chrześcijaństwa. Nie jest to wymaganie moralne, ale dar, na który możemy się otworzyć. Udział w Eucharystii przybliży nas do źródła miłości. / The Holy Scriptures there is a question about the greatest commandment. Love is the essence of Christianity. This is not a moral requirement, but a gift that we can open up to. Participation in the Holy Eucharist brings us closer to the source of love.

GODZINY NIEDZIELNYCH MSZY ŚWIĘTYCH

W niedzielę Msza święta w **j.angielskim** jest o **godz. 8:30**, później są dwie Msze święte w **j.polskim: o godz. 10:00 i o godz. 12:00**. W soboty Msza święta o godz. 17:00 - bez zmian.

NABOŻEŃSTWO RÓŻAŃCOWE

W październiku w naszym kościele odmawiamy różaniec codziennie od wtorku do soboty pół godziny przed Mszą św., w niedziele o godz. 9:30.

OKAZJA DO SPOWIEDZI ŚWIĘTEJ

Okazja do przystąpienia do Sakramentu Pokuty i Pojednania jest w **każdą środę** od godz. 18:00 - 19:00 **oraz w pierwszy piątek miesiąca**, 6 listopada, w godzinach 17:00 - 19:00. Spowiedź odbywa się w sali multimedialnej - wejście jak do biura parafialnego (szklane drzwi).

WYPOMINKI

W listopadzie będziemy codziennie odmawiać różaniec za dusze zmarłych wspomnianych w Wypominkach. Koperty na Wypominki wyłożone są z tyłu kościoła. Prosimy o wyraźne wpisywanie imion i nazwisk zmarłych oraz składanie kopert do koszyka przed ołtarzem.

KAMPANIA 40 DNI DLA ŻYCIA

Kampania "40 Dni Dla Życia" trwa od 23 września do 1 listopada 2020r. Więcej informacji na stronie <https://www.40daysforlife.com/>. Módlmy się o ochronę życia od poczęcia do naturalnej śmierci, a szczególnie za dzieci nienarodzone i ich rodziców.

PIERWSZY CZWARTEK, PIĄTEK I SOBOTA MIESIĄCA

W pierwszy czwartek miesiąca, 5 listopada 2020r., nie ma adoracji. W pierwszy piątek, 6 listopada, jest **Nabożeństwo ku czci Najświętszego Serca Pana Jezusa** (nie ma adoracji), a od godz. 17:00 do 19:00 jest okazja do Spowiedzi Św. W pierwszą sobotę, 7 listopada, nie ma porannej Mszy świętej.

UCZESTNICTWO W MSZACH ŚWIĘTYCH

Prosimy osoby, które chcą uczestniczyć w Mszach świętych, o **zgłaszanie się do biura parafialnego** telefonicznie lub przez email. Po otrzymaniu wiadomości o Mszy świętej **prosimy o potwierdzenie do czwartku do godz. 18:00**.

OBOWIĄZKOWE MASKI

Każdy przebywający w kościele ma **obowiązek noszenia maski**, która dokładnie zakrywa nos, usta i brodę.

ZMIANY W FUNKCJONOWANIU PARAFII

Biuro parafialne jest zamknięte, ale można kontaktować się telefonicznie bądź przez email.

SUNDAY HOLY MASSES SCHEDULE

On Sunday Holy Mass **in English is at 8:30 am** and there are two Masses **in Polish: at 10:00 am and at 12.00 noon**. On Saturday Holy Mass is at 5 pm as always.

OCTOBER - THE ROSARY MONTH

In October in our church we pray the Holy Rosary every day half an hour before Holy Mass from Tuesday to Saturday. On Sunday it is at 9:30 am.

HOLY CONFESSION

Holy Confession is on **every Wednesday 6 pm -7 pm and on first Friday of the month**, November 6, from 5 pm to 7 pm. Confession will take place in the multimedia room in the new building. Entrance – glass door, like to parish office.

WYPOMINKI

In November we will pray the Holy Rosary for the deceased mentioned in "Wypominki" every day before Holy Mass. The envelopes for "Wypominki" can be found at the back of the church. Please print the names clearly and put the envelopes in the basket..

40 DAYS FOR LIFE CAMPAIGN

This year "40 Days for Life campaign" takes place from September 23 to November 1. More information <https://www.40daysforlife.com/> Let us pray for the Pro-Life intentions, especially for the unborn children and their parents.

FIRST THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY OF THE MONTH

First Thursday of the month is on November 5th, first Friday - November 6th and first Saturday of the month is on November 7th.

PARTICIPATION IN HOLY MASSES

Parishioners who would like to participate in Holy Masses, need to **register in the parish office** by phone or contact form on parish website swjacek.ca. After receiving the message about the Holy Mass, **please confirm it by Thursday 6 pm**.

MANDATORY MASKS

In the church you **must wear a mask** that securely covers the nose, mouth, and chin.

CHANGES IN THE PARISH OFFICE OPERATION

The parish office is closed (until further notice) but parishioners can contact the office by phone or email.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**XXIX NIEDZIELA ZW. / XXIX SUNDAY IN ORDINARY TIME****Sobota / Saturday - October - 17 - października, 2020**

17:00 Za ++ Zofię i Zbigniewa Pierścianowskich - rodzina z przyjaciółmi

Niedziela / Sunday - October - 18 - października, 2020

8:30 Za + Krzysztofa Szarskiego - brat z rodziną
10:00 Za + Frank Szmigielski - żona
12:00 O błogosławieństwo Boże dla Michała z okazji 14-tych urodzin

Wtorek / Tuesday - October - 20 - października, 2020

19:00 Za + Władysława Bosek - żona z dziećmi

Środa / Wednesday - October - 21 - października, 2020

19:00 1) Za + Magdalenę Adasiewicz w 1-sz rocznicę śmierci - rodzina
2) Za + Zofii Szkaradkiewicz - córka
3) Za + Krystynę Ochocką w 3-cią rocznicę śmierci - córka z rodziną
4) Za + Stefana Przysiał - intencja od żony - i za + Ryszarda Przysiał - intencja od mamy

Czwartek / Thursday - October - 22 - października, 2020

19:00 O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla Tadeusza z okazji urodzin - żona, dzieci i teściowie

Piątek / Friday - October - 23 - października, 2020

19:00 Za ++ Irenę Ronikier i Eugeniusza Bystrama

XXX NIEDZIELA ZW. / XXX SUNDAY IN ORDINARY TIME**Sobota / Saturday - October - 24 - października, 2020**

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - October - 25 - października, 2020

8:30 Za żyjących i ++ fundatorów i dobrodziejów Parafii Św. Jacka
10:00 Za + Lucynę Tomiak - córki
12:00 O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla Marcina z okazji urodzin - rodzice i rodzeństwo

Wtorek / Tuesday - October - 27 - października, 2020

19:00 Za + Krystynę Przednówek - mąż z rodziną

Środa / Wednesday - October - 28 - października, 2020

19:00 1) O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Mamy z okazji 75-tych urodzin - dzieci
2) Za ++ Anastazję i Aleksandra Rytwińskich i ++ z rodziny
3) Za + Tadeusza Lityńskiego - siostrzenica z rodziną
4) Za duszę śp.+ Nicole Perriard oraz rodzinę pogrążoną w żalobie
5) Za ++ Józefę i Józefa Drobniak - syn z rodziną
6) Za + Kazimierza Książek

Czwartek / Thursday - October - 29 - października, 2020

19:00 Za + Edwarda Brożek oraz ++ z rodziny Brożek i Rogóż

Piątek / Friday - October - 30 - października, 2020

19:00 Za ++ Rolanda i Mariana Rzucidło - rodzina

XXXI NIEDZIELA ZW. / XXXI SUNDAY IN ORDINARY TIME**Sobota / Saturday - October - 31 - października, 2020**

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - November - 1 - listopada, 2020

8:30 O błogosławieństwo Boże dla Fryderyka Mastela z okazji urodzin - dziadkowie
10:00 Za ++ z rodziny Klimkowskich i Futoma
12:00 1) Za ++ Helenę, Jerzego i Stefana Samsik - rodzina
2) Za + Ryszarda i + Stefana Przysiał - rodzina

RÓŻANIEC

Przez cały październik, pół godziny przed Mszami świętymi odmawiamy Różaniec: od wtorku do soboty prowadzi Ojciec Proboszcz, w niedzielę, o godz. 9:30, prowadzi wyznaczony Zelator.

Bardzo dziękujemy wszystkim, którzy włączyli się w pomoc przy organizacji Mszy świętych i przestrzeganiu obowiązujących restrykcji. Serdecznie Bóg zapłać!

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Wieczne odpoczywanie racz naszym zmarłym dać Panie.

A światłość wiekuista niechaj im świeci.

Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

Aktualne informacje są na internetowej stronie parafii / For information update please check the parish website:

www.swjacek.ca

KOLEKTA

Ofiary złożone w niedzielę / Donation on Sunday:
- 4 października / October 4th - **\$ 2,674.12**
- 11 października / October 11th - **\$ 3,305.68**

W niedzielę, **18 października**, składka na **Niedzielę Misyjną** / On Sunday, **October 18**, collection for **Mission Sunday**

W niedzielę, **25 października**, składka na **Fundusz Budowlany** / On Sunday, **October 25**, collection for **Building Fund**

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji	\$ 1,577,698
- Miesięczna rata	\$ 8,111.44
- Spłaciliśmy	\$ 398,156
- Dług w zeszłym miesiącu	\$ 1,188,091
- Dług na dzisiaj	\$ 1,183,638

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese	\$ 1,577,698
- Monthly payment	\$ 8,111.44
- Already Paid	\$ 398,156
- Last Month Balance	\$ 1,188,091
- Balance Owed	\$ 1,183,638

We thank for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

PARKING SPACES

WNIEDZIELE (nie w dni powszednie) jest możliwość parkowania samochodów (15 miejsc) przy **236 Lebreton St.**

<p>PASIEKA WISŁKA Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p>Wiktor Wawok 613-692-8210</p>	<p>REKLAMY W BIULETYNIE TYMCZASOWO SĄ DOSTĘPNE NA INTERNETOWEJ STRONIE PARAFII</p>			<p>McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS</p> <p>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE</p> <p>1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoysields.com</p>	
<p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p>	<p>GOLDART JEWELLERY STUDIO Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>	<p>HEATEX SYSTEMS Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850 613-859-6084</p>	<p>ckrealtygroup.ca Nieruchomości - Real Estate 613.800.9903 REMİK KOTECKI Real Estate Sales Representative</p>	
<p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najświeższe i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p>	<p>ACTIVA Physiotherapy Clinic 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879 Barbara Stefańska (RPT, MPhEd) Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i pooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>		
<p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial</p> <p>585 Somerset St. W. 613-235-6712</p> <p>1255 Walkley Rd. 613-731-1255</p> <p>2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370</p>	<p>2313 Carling Ave. 613-828-2313</p> <p>3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747</p> <p>580 Eagleson Rd. 613-591-6580</p>	<p>Maria Dycha Courtier immobilier 819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca</p> <p>ROYAL LEPAGE Valée de l'OUTAOUAIS</p>	<p>WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>		
<p>LIDIA ORLOWSKA travel agent wszystkie linie lotnicze ubezpieczenia wynajem samochodów 613-688-3213 Lidia@handatravel.com</p>	<p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Eva Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p>	<p>J & J WINE Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny 1-1574 Walkley Rd. (obok License biuro) 613-521-9489 Jola & Jan</p>	<p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe</p> <p>Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:00 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:30 - 14:30</p>	<p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p>
<p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeгляdy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p>	<p>BEECHWOOD Funeral, Cemetery and Cremation Services Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>	<p>KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p>Kupno i Sprzedaż Nieruchomości Paweł Czan Jan Czan Real Estate Salesperson Broker of Record Ottawa Toronto i Okolice ROYAL LEPAGE FORESTWOOD REAL ESTATE Performance Realty 613-262-1286 416-578-9349 paulczan@royallepage.ca johnczan@forestwood.ca</p>		
<p>Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant Accounting and tax services for businesses and individuals 613-220-2361</p>	<p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem Pilon Group 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p>		<p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p>	
<p>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario Dorota Turlejska 613.276.3363 dorota@uplawed.com UPLAWED Professional Co Real Estate & Estate Law www.uplawed.com</p>	<p>DR Barbara DOWNAR-ZAPOLSKI DENTIST 613-828-2277 B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>	<p>PAWEŁ (PAUL) JAKUBIAK B.A., LL.B. PRAWNIK Adwokat - radca prawny Prawo cywilne - rodzinne Testamenty - upoważnienia Mówimy po polsku 613-828-2120 p_jakubiak@hotmail.com 300-2039 Robertson Rd.</p>	<p>PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>	<p>Direct Travel Konsultant podróży Izabela Potocka Szybkie i solidne usługi w dziedzinie podróży i turystyki (514) 909-3403 1 800 263 1163 ext 2040 ipotocka@dt.ca</p>	